

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

248

LOS VARELA

Maestro CLEONINA DE PALACIOS

Escuela Nº 9

Fojas 9

OBSERVACIONES

FOLKLORE ARGENTINO

Escuela N° 9 de Los Varela

Director Cleonina de Palacios

TRABAJOS ENVIADOS

		CANTIDAD	
1° - Creencias y Costumbres.	A. Creencias y prácticas supersticiosas.	a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.....	3
		b) Supersticiones relativas a plantas y árboles	3
		c) " " animales	1
		d) " " faenas rurales.....	1
		e) " " juego.....	1
		f) " " la muerte, juicio final.....	1
	B. Costumbres tradicionales.	g) Fantasmas, espíritus, duendes	
		h) Brujería.....	
		i) Curanderismo.....	
		j) Mitos.....	
		k) Cosmogonía.....	
2° - Narraciones y refranes	a) Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes	3	
	b) Juegos.....		
	a) Tradiciones populares		
	b) Leyendas.....		
	c) Fábulas, anécdotas.....		
3° - Arte.	d) Cuentos.....	19	
	e) Refranes, adivinanzas.....		
	A. Poesías y canciones	a) Romances, poesías de los aborígenes, poesías populares de género militar o épico que canten escenas, episodios, luchas, costumbres, etc. de las invasiones inglesas, guerra de la independencia y guerras civiles posteriores.....	
B. Danzas.	b) Canciones populares	4	
	c) " infantiles.....		
4° - Conocimientos populares	a) Danzas populares con o sin acompañamiento de canto.....		
	Conocimientos populares en las diversas ramas de la ciencia (medicina, botánica, zoología, astronomía, geografía, etc.)	a) Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades	
		b) Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, pájaros, peces, reptiles, insectos, árboles, plantas, pastos, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	
		c) Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas, constelaciones, tanto entre la gente del pueblo, como entre los indígenas y lo que se dice de ellos	
		d) Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, desiertos, travesías, etc. de la región y lo que se sabe de ellos....	
		e) Nombres de minas, salinas, caleras, etc., de la región y lo que se sabe de ellas.....	
		f) Nombres de ríos, riachuelos, arroyos, torrentes, manantiales, fuentes, pozos, lagos, lagunas, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	
		g) Nombres de caminos antiguos, veredas, atajos, puentes, sendas, pasos, vados, etc., y lo que se sabe de ellos.....	
		h) Tribus indígenas de la región, religión, usos, costumbres, etc.....	
		i) Lenguas indígenas, apuntes de gramática, vocabularios, frases sueltas.....	
		j) Locuciones, giros, trabalenguas, frases hechas, semejanzas, chistes, motes, apodos, modismos, provincialismos, voces infantiles, etc.	
		k) Otros conocimientos	

OTROS TRABAJOS

.....

.....

9⁴

Localidad... Los Varela. Escuela N.º 9.²

Creencias y prácticas supersticiosas.

Antes de hacer las siembras de trigo o maíz, desparanaban en el terreno preparado, unos granos del cereal para las plagas que pudieran haber; después sembraban tranquilos, con la seguridad de obtener muy buenas cosechas.

Las mujeres nunca se arreglaban de noche la cabellera, porque eso era anunciarse la muerte de un pariente cercano.

Jamás barrían de noche las casas por temor de empobrecer.

Al encender una vela se lo hacía siempre de la parte más delgada, porque de lo contrario era obra del demonio.

Cuando se encendía el fuego, se hacía quemar del extremo más delgado, a los palos de leña, para no hacer sufrir a las almas del purgatorio.

La mariposa negra, anuncia muerte en la familia, cuando se posa en cualquier parte de una casa.

Cuando un picaflor da vueltas en los patios o puertas de las casas, anuncia visita.

El cuervo negro que revolotea en una casa, es tapia, decir que lleva desgracias a la familia.



3

Localidad... Los Tarela. Escuela N.º 9.

Costumbres.

Los casamientos eran contratos que se hacían entre los padres o las familias de los novios, sin que éstos supieran sino en el momento que los llevaban a contraer matrimonio, con el consiguiente descontento de ambos contrayentes, la mayor parte de las veces.

A la muerte de un niño, era prohibido el llanto, o mas bien dicho, reparable, por lo que la familia del muerto se veía obligada a admitir en la casa, músicas, cantos de cualquier especie y hasta bailes.

Para las cosechas del trigo se hacían las minigas, como le llamaban, a la recolección de ese cereal, para ello se reunían 15, 20 y más personas, mujeres y hombres, los que después de beberse unos jarros de aloja de moye, se ponían al trabajo, alegrándose con chistes, risas y cantos, al compás de un tambor.



Localidad... Los Tule. Escuela N.º 9. ⁴

2.º
- Refranes -

Me dijistes amarillo, si no es chuecho hay un tabardillo.

Pobre mi negra, pobre; si algo les debe no me le cobren.

¡Hoy! la cosa tan amarga, amalayas una carga.

Florcita de moye, moye, que pasa y no me oye.

Así las jergas no duran, cuando están en la basura.

Si así teje, mas antes deje.

Hacé todo lo que puedáis, porque mañana te mueráis



Adivinanzas.

Alto en altura
corto en cintura
con muchos aposentos
sin puerta ninguna.
(La caña)

Blanca nació, ricos y
pobres se sirven de mí.
(La sal)

Tapa sobre tapa.
corazón de vaca.
(La empanada)

Hoja verde, flor morada
abajo está la bolada.
(La batata)

Blanca nació
verde me cautivé
tan infeliz fue mi suerte
que amarilla me quedé.
(La naranja)

Un ave de tanto volar
donde se asienta no ocupa
lugar.
(El pensamiento)

Barriguita para atrás
espinazo para delante.
(La pierma)

Una negrita caliente
que compone a toda la gente.
(La plancha)

Soy la mujer mas ranguina
en mí no cabe pereza
y al mismo Dios de los cielos
le hice doblar la cabeza.
(La muerte)

Fui por un caninito
y corté un palito,
cortarlo pude
rajarlo no pude.
(El cabello)

Un hombre que trabaja
tiene una cosa que no le hace falta
y sin eso no puede trabajar.
(El molino y el ruido)

Acumo pero no de fuego,
enti pero no de cuero.
(El humucuti)

Que será, yo primero, yo pri-
mero?
(Los pies al caminar)



5
Localidad... Los Varela... Escuela N.º 9.⁶

Nombre del director... Cleonina A. de Palacios
Nombre de la persona que la dictó... Diego Olima.
Edad de esta persona... 69 años.

La palomita.
(cantar)

Yo crié una palomita
para mi divertimento
ella tuvo el sufrimiento
de irse y dejarme solito.
Así que crió sus alas
Pegó un volido y se fué,
a otra rama que yo se
se fué a asentarse ingrata
y ese recuerdo me mata
que jamás me olvidaré.

Desde el día que te fiste
y como no me quisiste,
la rama en que te asentaste
el sol te la había secado,
y por haberte burlado
tu paula la hice pedazo,
porque servía de embarazo
no la quise en mi presencia
por mala correspondencia
no volverás a mis brazos.

Un día de mananita
me fui a darle de comer,
y como no la encontré
hallé que se había volado,
por haberme apasionado
quiso darme este pesar;

Anda ingrata, que has de hallar
quien te haga padecer
y cuando quieras volver
a mi no me has de encontrar.

Allá, sobre tarde sentí,
que en otra rama cantaba,
y a mi que pena me daba!
que jamás podré olvidarme;
este pesar quiso darme
por haber sido latrado.
Quien hubiera maliciado
y quien lo hubiera pensado
que a otra rama se había ido,
para haberte desalado.

Adios palomita ingrata
cuando te volveré a ver,
me has dado este mal pago
siendo todo mi querer.

Señora doña fulana
No se fie de su dueño
porque se hay quedar dormida
dormida sin tener sueño.

No le voy a suceder,
lo que a mí me sucedió,
donde quiera me dormía
pensando que ella me amaba,

La ingrata se fué con otro
y yo me quedé con la pava.



Localidad... Los Tules. Escuela N.º 9.

7

Nombre del director... Eleonora A. de Palacios.

Nombre de la persona que lo dictó... Diego Olmos

Edad de esta persona... 69 años.

Todo al revés.
(cantar)

Ma canten como yo canto
como yo canto ma canten
lo de tras para delante.

Dicen que el tirano es bueno
si a todos nos da la mano,
quema el sol por el invierno
y hace frío por el verano.

Los gobiernos se han trocado
y el trigo moliendo piedras
las nubes se han vuelto negras
y el pasto comiendo reses,
doce años traen los meses
el camino va en la huella.

Donde han visto los modernos
pintar el mundo al revés,
la zorra correr al perro
y el ladrón por tras del juez.
Con los pies va para arriba
con la boca va pisando.

el fuego al agua apagando
y el ciego enseñando letras,
los bueyes en la carreta
y el picador va tirando,
si de esto se procediera
si el esclavo al amo manda
los hombres llevan las cargas
las nubes se han vuelto arrieras

si en esta carrera viera
la agua nadar a un pato,
por esta constitución
dentro el trigo van los sacos.



-X-
8

Localidad... Los Yaula. Escuela N.º 9.

Versos que se cantan con acompañamiento de música en los bailes "El gato" y "La chacarera"

De la plaza me han corrido
y a la orilla voy saliendo,
tengo y no quiero pagar,
mi gusto es andar debiendo.

El que tiene padre y madre
diga que tiene un caudal;
un huérfano como yo,
no tiene gusto cabal.

Echen coplas de la orilla
como picar carbonada
yo les respondo del medio
sin cambiar de tonada.

Cuando sali' de mi tierra
de nadie me despedí,
solo de unos tristes montes
que ellos me vieron salir.

Ya no soy lo que antes era
ni en sombra lo que solía,
antes era peso fuerte
ahora soy chafalonía.

Que fiera es la cementera
cuando el terreno es ladera,
también es fiero el querer
cuando la gente es austerá.

Cuando comienzo a cantar
despacio por no turvarme
me suerra vos para cantar
y lavios para explicarme.

No solo el aborrecido
tiene irremenso padecer
también un querido espera
que lo aborrezcan después.

No solo el que debe muerte
anda la roga arrastrando
también el que anda queriendo
anda la vida arriesgando.



Localidad Los Varela. Escuela N.º 7.º

g. A. A.

Relaciones para el baile "Los aires"

Para que amanece el día
si luego ha de anochecer,
para que con tus carinos
si no han de permanecer.

De arribita me he venido
saltando cercos y abrojos
aquí te vengo a encontrar
cabeza como trazojo.

Hace limas y menguantes
a que no la puedo hablar,
la vergüenza me retira
y el amor me hace llegar.

De arribita me he venido
pirando por sobre flores
como soy mocito tierno
vengo rendido de amores.

Del tronco sube a la rama
de la rama a la varilla
como quieres que te quiera
si sois hijo de familia.



Hijo de familia soy
dueno de mi voluntad
esa excusa no me pongas
si me quieres aceptar.

Vidita y viditilla
media luna, luna entera
la que a mí me quiere
no es enalquiera.

Si porqué te he querido
te has hecho de rogar
mirá que el lugar es grande
y no hay mucha necesidad.